

Journals

No. 14 (Unrevised)

Tuesday, February 2, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 14 (Non révisé)

Le mardi 2 février 2016

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Fall 2015), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(3). — Sessional Paper No. 8560-421-64-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (automne 2015), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(3). — Document parlementaire n^o 8560-421-64-01. (*Conformément à l'article 108(3)g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union, held in Brussels, Belgium, on September 21, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-60-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Bruxelles (Belgique) le 21 septembre 2015. — Document parlementaire n^o 8565-421-60-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 133rd IPU Assembly and Related Meetings, held in Geneva, Switzerland, from October 17 to 21, 2015. — Sessional Paper No. 8565-421-60-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 133^e Assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Genève (Suisse) du 17 au 21 octobre 2015. — Document parlementaire n^o 8565-421-60-02.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the debate on today's opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, February 3, 2016, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition d'aujourd'hui, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 3 février 2016, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-00048) and one concerning the fishing industry (No. 421-00049);
- by Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), one concerning impaired driving (No. 421-00050);
- by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), two concerning impaired driving (Nos. 421-00051 and 421-00052) and two concerning sex selection (Nos. 421-00053 and 421-00054).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), moved, — That the House *(a)* recognize that the government must take action to close the unacceptable gap in pay between men and women which contributes to income inequality and discriminates against women; *(b)* recognize pay equity as a right; *(c)* call on the government to implement the recommendations of the 2004 Pay Equity Task Force Report and restore the right to pay equity in the public service which was eliminated by the previous Conservative government in 2009; and *(d)* appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on the matter of pay equity and to propose a plan to adopt a proactive federal pay equity regime, both legislative and otherwise, and *(i)* that this committee consist of 10 members which shall include six members from the Liberal Party, three members from the Conservative Party, and one member from the New Democratic Party, provided that the Chair is from the government party, *(ii)* that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, *(iii)* that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, *(iv)* that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than February 17, 2016, *(v)* that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, *(vi)* that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), *(vii)* that the committee report to the House no later than June 10, 2016.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-00048) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 421-00049);
- par M. McKay (Scarborough—Guildwood), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 421-00050);
- par M. Warawa (Langley—Aldergrove), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 421-00051 et 421-00052) et deux au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 421-00053 et 421-00054).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M^{me} Trudel (Jonquière), propose, — Que la Chambre *a)* reconnaisse que le gouvernement doit agir pour combler l'écart de rémunération inacceptable qui existe entre les hommes et les femmes et qui contribue à l'inégalité de revenu et est discriminatoire à l'égard des femmes; *b)* reconnaisse que l'équité salariale est un droit; *c)* demande au gouvernement de mettre en œuvre les recommandations du rapport de 2004 du Groupe de travail sur l'équité salariale et restaure le droit à l'équité salariale dans la fonction publique éliminé en 2009 par le gouvernement conservateur précédent; *d)* constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur l'équité salariale et de proposer un plan d'adoption d'un régime fédéral proactif sur l'équité salariale, législativement et autrement, et *(i)* que ce comité soit composé de dix membres, dont six du Parti libéral, trois du Parti conservateur et un du Nouveau Parti démocratique, pourvu que le président appartienne au parti ministériel, *(ii)* que, en plus du président, le comité soit chapeauté par un vice-président de chaque parti d'opposition reconnu, *(iii)* que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, sous réserve de l'autorisation habituelle de la Chambre, *(iv)* que les membres qui siégeront au comité soient nommés par le whip de chaque parti, qui remettra au Greffier par intérim de la Chambre, au plus tard le 17 février 2016, la liste des membres de son parti siégeant au comité, *(v)* que le quorum du comité soit conforme à l'article 118 du Règlement, à condition qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, *(vi)* que les membres du comité puissent, à l'occasion et au besoin, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement, *(vii)* que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin 2016.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or Special Order, at the conclusion of the debate on today's opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, February 3, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion, and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, February 3, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-181-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1052-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M^{me} Trudel (Jonquière), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial, à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition d'aujourd'hui, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 3 février 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M^{me} Trudel (Jonquière), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 3 février 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-181-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-1052-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Mrs. Philpott (Minister of Health) — Report of the Chief Public Health Officer on the State of Public Health in Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Public Health Agency of Canada Act, S.C. 2006, c. 5, sbs. 12(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1003-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Tootoo (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-671-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

ADJOURNMENT

At 6:15 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m..

— par M^{me} Philpott (ministre de la Santé) — Rapport de l'administrateur en chef de la santé publique sur l'état de la santé publique au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada, L.C. 2006, ch. 5, par. 12(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1003-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Tootoo (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-421-671-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

AJOURNEMENT

À 18 h 15, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'au demain, à 14 heures.

CORRIGENDUM

(*Journals* No. 13 of Monday, February 1, 2016)

At page 134, under the heading “RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE”, add, before the first entry, the following:

— by Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs) — Annual Statutory Report on the Indian Act Amendment and Replacement Act for the year 2016, pursuant to the Indian Act Amendment and Replacement Act, S.C. 2014, c. 38, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-421-1085-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

CORRIGENDUM

(Les *Journaux* n° 13 du lundi 1^{er} février 2016)

À la page 134, sous la rubrique « ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE », ajouter, avant la première entrée, ce qui suit :

— par M^{me} Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord) — Rapport législatif annuel sur la Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens pour l'année 2016, conformément à la Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens, L.C. 2014, ch. 38, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-421-1085-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)